

English text	Mandarin Chinese Translation
Introduction to Breast Cancer Series Transcript	乳腺癌系列介绍文本
<p>Professional Oncology Education  <i>Breast Cancer</i>  <i>Introduction to Breast Cancer Series</i>  Time: 3:24</p>	<p>专业人员肿瘤学教学讲座  乳腺癌  乳腺癌系列介绍  时间长度：3:24</p>
<p>Gabriel Hortobagyi, M.D.  Professor &amp; Chair  Breast Medical Oncology  The University of Texas, MD Anderson Cancer Center</p>	<p>德克萨斯大学 MD Anderson 癌症中心  乳腺肿瘤科  副教授兼主任  Gabriel Hortobagyi, M.D.</p>
<p>Hello, I'm Dr. Gabriel Hortobagyi, Chair of Breast Medical Oncology at The University of Texas MD Anderson Cancer Center. Welcome to our professional oncology education website. We have developed this resource in order to share our experiences and best practices with you in preventing, diagnosing and treating breast cancer.</p>	<p>大家好，我是德克萨斯大学 MD Anderson 癌症中心首席乳腺肿瘤科主任 Gabriel Hortobagyi 医生。欢迎来访我们的专业人员肿瘤学教学网站。我们开发这一资源的目的在于介绍我们在预防、诊断和治疗乳腺癌方面的经验和最佳实践。</p>
<p>A major theme of this institution is our multidisciplinary approach to care, and this has been the case for many decades. Nowhere is this approach more evident than in the care of breast cancer patients.</p>	<p>本院的一个主题是我们的多学科护理方式，我们采用此护理方式已有数十年。这一方式在护理乳腺癌患者时最为明显。</p>
<p>Much of our care is delivered through the MD Anderson Nellie B. Connally Breast Center, one of the largest multidisciplinary breast centers in the country.</p>	<p>我们主要是在 MD Anderson Nellie B. Connally 乳腺中心提供护理，这是美国最大的多学科乳腺中心之一。</p>
<p>Every breast cancer patient who comes to MD Anderson is evaluated by a team before therapy has begun. The team consists of some 50 or 60 doctors, surgeons, medical oncologists, radiotherapists, pathologists, and imaging, and interventional specialists that focus exclusively on cancer every day.</p>	<p>每位前来 MD Anderson 就诊的乳腺癌患者，在治疗开始之前，都会接受一个团队的评估。该团队包括大概 50 或 60 位医生，外科医生、肿瘤科医生、放射治疗医生、病理医生和成像以及干预专科医生，这些医生每天专职诊治癌症。</p>
<p>We have the best and newest in diagnostic imaging, the largest and one of the most advanced radiation oncology facilities in the world, and our surgical facilities are state of the art. We are very research-driven and provide the best in chemotherapy, hormonal therapy, and new targeted therapies. We also provide outstanding supportive care and symptom management.</p>	<p>我们拥有最好、最新的诊断成像设备，全世界最大同时也是最先进的放射肿瘤设施之一，我们的外科设置技术一流。我们非常注重研究，而且提供最好的化疗、荷尔蒙疗法和新的靶向疗法。我们还提供卓越的支持护理和症状管理。</p>
<p>Our major research emphasis is the development of personalized medicine for patients with breast cancer and we offer multiple clinical trials as</p>	<p>我们主要的研究重点是为乳腺癌患者开发个人化药</p>

stepping stones towards that ultimate goal.	物，我们提供有数项临床试验，一步步迈向我们的最终目标。
All the components of the multidisciplinary breast group are concentrated in one geographic location, on one floor in dignified, beautiful quarters that provide comfort to patients in a very difficult time in their life.	多学科乳腺团队的所有成员都集中在一个地理位置，在一层楼内布置气派精美的病区内，在患者生命中非常困难的时刻，为其提供安慰和舒适。
Within the Breast Center, we have several specialty clinics, including a world renowned inflammatory breast cancer clinic.	在乳腺中心内有数个专科诊所，包括世界知名的炎性乳腺癌诊所。
Our High Risk Breast Screening and Genetics Clinic provides screening, chemoprevention, and genetic risk evaluation for individuals at risk of breast cancer.	我们的高风险乳腺筛查和遗传学诊所为有罹患乳腺癌风险的人士提供筛查、化疗预防和遗传学风险评估。
We also recognize that breast cancer survivors have special needs and have developed specialized clinics and resources to guide their care. In the Breast Cancer Survivorship Clinic, our team works closely with specialized health care providers to identify, monitor and manage late effects of cancer and its therapies.	我们还认识到乳腺癌幸存者具有特殊的需求，因此成立了专门的诊所与资源，指导对其的护理。在乳腺癌生存诊所，我们的团队与专科医疗护理提供者紧密合作，识别、监控并管理癌症及其疗法的迟发作用。
Research shows that patients with breast cancer are among the most active and educated patients. And they'll seek the newest treatments and prevention methods wherever they may be available. Our goal is to work in partnership with you to advance breast cancer care, clinical research, and provide patients with access to the newest and best possible therapies.	研究显示，乳腺癌患者是最活跃，掌握的相关知识最丰富的患者群体之一。他们会尽可能寻求最新的治疗与预防措施。我们的目标是与各位合作，推动乳腺癌护理、临床研究的进展，并为患者提供得到最新、最佳疗法的途径。
We hope that the resources that we're providing on this website will be of value to you in your practice. Please visit our site often as new lectures and other professional educational resources become available, and let us know if there are subjects of particular interest to you. We look forward to receiving your feedback. Thank you.	我们希望在本网站上提供的资源能对您的医疗实践有所帮助。请在我们推出新的讲座和其他专业人员教学资源时经常访问我们的网站。如果大家特别关注某些主题，请告诉我们。我们盼望着听取大家的反馈意见。谢谢。